

INTERKULTURELLE WOCHE 2016

VIELFALT. DAS BESTE GEGEN EINFALT.



INTERKULTURELLE WOCHE

Woche der ausländischen Mitbürger/-innen
in Mülheim an der Ruhr

Einladung

zur Eröffnungsveranstaltung



Programm

19. bis 25. September 2016

Mit freundlicher Unterstützung:





VIelfalt. Das Beste gegen Einfalt.



Foto: Joshua Belack © MST GmbH

Einladung

zur Eröffnungsveranstaltung

Sehr geehrte Damen und Herren,
wir freuen uns, Sie am

Montag, 19. September 2016 um 18.00 Uhr
im Haus der Stadtgeschichte, Von-Graefe-
Straße 37 in 45470 Mülheim an der Ruhr

begrüßen zu dürfen.

- **Eröffnung**
durch die Integrationsratsvorsitzende
Emine Arslan
- **Grußwort**
des Oberbürgermeisters Ulrich Scholten
- **Impulsreferat „Integration heißt Veränderung ... auch der bestehenden Gesellschaft“**
Prof. Dr. Aladin El-Mafaalani
(Fachhochschule Münster)

Moderation Volker Wiebels (Pressesprecher
der Stadt Mülheim an der Ruhr)

E. Arslan

Vorsitzende des Integrationsrates

Die Anzahl der Plätze ist begrenzt. Daher bitten wir unbedingt um Anmeldung **bis zum 13.9.2016** telefonisch unter Tel.: 0208 / 455 30 22, per Fax: 0208 / 455 58 30 22 oder per E-Mail: martina.weiss-peleikis@muelheim-ruhr.de

> Montag, 19. September 2016

* 18.00 Uhr

AUFTAKTVERANSTALTUNG INTERKULTURELLE WOCHE 2016

Empfang des Integrationsrates; Impulsreferat „Integration heißt Veränderung ... auch der bestehenden Gesellschaft“ von Prof. Dr. Aladin El-Mafaalani, Politikwissenschaftler der Fachhochschule Münster

„Integration“ ist ein Schlüsselwort in den Debatten um Flucht und Zuwanderung. Was aber bedeutet „Integration“ für die Ankommenden und für jene, die schon länger hier leben? – Diese Frage steht im Mittelpunkt der Auftaktveranstaltung in Mülheim an der Ruhr.

> Dienstag, 20. September 2016

* 9.30 bis 12.00 Uhr

ELTERNFRÜHSTÜCK DER LEBENSHILFE

Mit dem Elternfrühstück möchte die Lebenshilfe gemeinsam mit dem Familiennetzwerk Heißen Eltern aus verschiedenen Kulturen zusammenbringen. Eingeladen sind alle interessierten Eltern von Kindern mit und ohne Behinderung.

> **Kostenfrei; landestypische Speisen dürfen gerne mitgebracht werden.**

Veranstalter:

Lebenshilfe e.V. und Familiennetzwerk Heißen

Veranstaltungsort:

Lebenshilfe Center, Heinrich-Lemberg-Straße 23a

* 10.00 Uhr

CAFÉ VIS(A)-VIS

Begegnung ist der erste Schritt zur Integration! Im Café VIS(a)-VIS laden wir Ehrenamtliche, Flüchtlinge und Interessierte herzlich zum gemeinsamen Dialog ein. Beim gemeinsamen Frühstück tauschen wir uns aus über die verschiedenen Erfahrungen und geben fachliche Hilfestellung zu konkreten Fragestellungen.

> **Kostenfrei**

Veranstalter: Caritas-Sozialdienste e.V., Projekt VIS(a)-VIS

Veranstaltungsort:

Seniorenbegegnungsstätte, Aktienstraße 78a

* 11.00 Uhr

FILM-MATINEE: „BEKAS“

Irakisches Drama über zwei Waisen, die zur Zeit Saddam Husseins versuchen, nach Amerika zu fliehen. (Sprache: Kurdisch mit englischen Untertiteln)

> **Eintritt frei**

Veranstalter: M.I.T. (Mülheimer Initiative für Toleranz), Agendabüro, Stadtbibliothek Mülheim, VolXbühne, Rio Filmtheater, Jugendzentrum Stadtmitte

Veranstaltungsort: Rio Filmtheater, Synagogenplatz 3

> Mittwoch, 21. September 2016

* 8.30 bis 10.30 Uhr

WENN SICH FALAFEL UND KARTOFFEL BEGEGNEN

Heitere und nachdenkliche Geschichten aus der Begegnung unterschiedlicher Kulturen

Wo Kulturen zusammentreffen, treffen Welten aufeinander. Junge Flüchtlinge beschreiben aus ihrer Sicht die Eindrücke und Erlebnisse als Neuankömmling in unserer Gesellschaft und vergleichen sie mit den Traditionen in der Heimat. Die Erzählungen werden ergänzt durch filmische Sequenzen aus der Komödie „Almanya – Willkommen in Deutschland“ und bereichert durch ein kulturübergreifendes kulinarisches Fingerfood-Angebot von Falafel bis Kartoffelsnacks.

> **Eintritt frei**

Veranstalter: Caritas Sozialdienste e.V.

Veranstaltungsort:

Begegnungsstätte der Caritas, Aktienstraße 78a

* 10.00 bis 12.00 Uhr

INTERNATIONALER FRÜHSTÜCKSTREFF FÜR FRAUEN

Ein geselliger und gemütlicher Treffpunkt für Frauen zum Kennenlernen, Austausch über Fragen des Familienalltags und zum gegenseitigen Tipps geben.

> **Es entsteht ein kleiner Kostenbeitrag für das Frühstück.**

Veranstalter: Diakonisches Werk, Abteilung Soziale Dienste

Veranstaltungsort:

Diakonie am Eck, Kettwiger Straße 3, Ecke Hagdorn

> Mittwoch, 21. September 2016

* 11.00 bis 12.00 Uhr

FILM-MATINEE: „OFFSIDE“

Ein im Iran verbotener Film über Frauen und Mädchen, die einem Fußballspiel zuschauen wollen. (Sprache: Farsi mit englischen Untertiteln)

> Eintritt frei

Veranstalter: M.I.T. (Mülheimer Initiative für Toleranz), Agendabüro, Stadtbibliothek Mülheim, VolXbühne, Rio Filmtheater, Jugendzentrum Stadtmitte

Veranstaltungsort: VolXbühne, Adolfstraße 89 a

* 16.00 bis 17.00 Uhr

INKLUSIVES JUDO-ANGEBOT FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

Es handelt sich um ein Rehasportangebot, mit Schwerpunkt Judo, bei dem Kinder und Jugendliche mit Behinderung verschiedenster Nationalitäten gemeinsam trainieren.

> Bitte Sportschuhe oder Strümpfe mitbringen.
Kostenfrei

Veranstalter: Lebenshilfe Mülheim e.V.

Veranstaltungsort: Sporthalle Rembergstraße 7

* 17.00 Uhr

INTERNATIONALES KINDERFEST

Wir feiern gemeinsam den Weltkindertag mit einer Kinderolympiade, den neuesten Hits und leckerem Essen.

> Eingeladen sind alle Kinder von sechs bis dreizehn Jahren. Eintritt frei

Veranstalter: SKJ e.V., Jugendzentrum Stadtmitte

Veranstaltungsort:
Jugendzentrum Stadtmitte, Georgstraße 24



* 17.00 bis 19.00 Uhr

LESUNG MIT LÜTFIYE GÜZEL

Let's go Güzel! Lebenswelten?

Lesung mit Lütfiye Güzel aus Gedichten und Kurzgeschichten über Identität und Transkulturalität; Lütfiye Güzel, geboren 1972 in Duisburg, ist Lyrikerin und Autorin. In ihren Gedichten und Kurzgeschichten beschreibt sie die Welt direkt und melancholisch. Im Mai 2014 wurde Lütfiye Güzel mit dem Fakir Baykurt Kulturpreis der Stadt Duisburg ausgezeichnet.

> Eintritt frei

Veranstalter: Bildungsnetzwerke Eppinghofen, Innenstadt und Styrum, Koordinierungsstelle Kulturelle Bildung

Veranstaltungsort: dezentrale, Leineweberstraße 15-17

* 19.30 Uhr

VORTRAG LAMYA KADDOR: „ZUM TÖTEN BEREIT: WARUM DEUTSCHE JUGENDLICHE IN DEN DSCHIHAD ZIEHEN“

Die islamische Religionslehrerin und Islamwissenschaftlerin Lamyia Kaddor kennt persönlich mehrere junge Menschen, darunter einige ihrer Ex-Schülerinnen und -Schüler, die auf der Suche nach Anerkennung und Akzeptanz der Dschihad-Romantik verfallen sind. Sie berichtet von einer orientierungslosen Generation und erklärt, was wir tun können und müssen, um die Radikalisierung unserer Kinder zu stoppen. „Sie können meine kritische Stimme im Kopf behalten, die sagt: Lass den Schwachsinn!“

> Eintritt 15,- € / ermäßigt 12,- €

Veranstalter: Ev. Lukaskirchengemeinde, Styrum

Veranstaltungsort: Ev. Kirche, Immanuelkirche, Kaiser-Wilhelm-Straße 21

> Donnerstag, 22. September 2016

* 10.00 bis 21.00 Uhr

TAG DER OFFENEN TÜR BEI CIIC (Zentrum für Integration und Interkulturelle Kommunikation)

Besuch des Zentrums, Begegnung mit Flüchtlingen & ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, Info-Veranstaltung über die Situation in Syrien und Umgebung, arabisches Abendessen

> Um Voranmeldung zum arabischen Abendessen wird gebeten. Kostenbeitrag: 5,- €

Veranstalter: Verein der Balkanägypter in Westeuropa e.V.

Veranstaltungsort:
CIIC Mülheim an der Ruhr, Friedrichstraße 3

> Donnerstag, 22. September 2016

* 11.00 bis 12.00 Uhr

FILM-MATINEE: „LEMON TREE“

Ein Film (Israel 2008) über einen Zitronenhain in der Westbank, zum genauen Hinsehen, für Sensibilität und Offenheit gegenüber neuen und fremden Dingen. (Sprache: Arabisch mit deutschen Untertiteln)

> Eintritt frei.

Veranstalter: M.I.T. (Mülheimer Initiative für Toleranz), Agendabüro, Stadtbibliothek Mülheim, VolXbühne, Rio Filmtheater, Jugendzentrum Stadtmitte

Veranstaltungsort:

Jugendzentrum Stadtmitte, Georgstraße 3

* 17.00 bis 20.00 Uhr

GEMEINSAMES KOCHEN

Es werden gemeinsam leckere Köstlichkeiten hergestellt. Eingeladen sind alle Interessierten. Kinder sind herzlich willkommen.

> Kostenfrei

Veranstalter: Lebenshilfe e.V.

Veranstaltungsort:

Lebenshilfe Center, Heinrich-Lemberg-Straße 23a

* 19.00 Uhr

VON DER WILLKOMMENS- ZUR ANKOMMENS- UND ANERKENNUNGSKULTUR

Madlen Preuß (Universität Bielefeld) widmet sich in der Studie „ZuGleich“ den wesentlichen Kernfragen zur Integrationsgemeinschaft, der Anerkennung einer allgemeinen Gleichwertigkeit und der Zugehörigkeit verschiedener Gruppen zur deutschen Gesellschaft.

> Kostenfrei

Veranstalter: Kommunales Integrationszentrum in Kooperation mit der AWO Mülheim an der Ruhr e.V.

Veranstaltungsort: AWO, Bahnstraße 18



* 20.00 Uhr

„KAPUTTALISMUS“ – FÜR EINE ÖKONOMIE DES MITEINANDERS

Robert Misik erzählt & diskutiert mit Gerd Herholz und dem Publikum

Eine Kooperation des Literaturbüros Ruhr mit dem Ringlokschuppen Ruhr im Rahmen des Literaturbüro-Ruhr-Projektes „Ausgebootet. Macht und Subversion in der Literatur“

In seinem neuesten Buch kommt der streitbare Publizist Robert Misik zu dem Schluss, dass es mit dem Kapitalismus so nicht weitergeht: Welche Alternativen kann eine globale Gesellschaft, können lokale Gemeinschaften der explodierenden Ungleichheit entgegensetzen?

Veranstalter: Kultur im Ringlokschuppen e.V. in Kooperation mit dem Literaturbüro Ruhr

Veranstaltungsort:

Ringlokschuppen Ruhr, Am Schloß Broich 38

> Freitag, 23. September 2016

* 11.00 bis 12.00 Uhr

FILM-MATINEE: „FIRST GRADER“

Ein Film aus Kenia über einen sehr alten Schüler. (Sprache: Englisch)

> Eintritt frei

Veranstalter: M.I.T. (Mülheimer Initiative für Toleranz), Agendabüro, Stadtbibliothek Mülheim, VolXbühne, Rio Filmtheater, Jugendzentrum Stadtmitte

Veranstaltungsort: Rio Filmtheater, Synagogenplatz 3

* 17.30 Uhr

VORTRAG SILENT UNIVERSITY RUHR

Die Silent University ist eine autonome Plattform für geflüchtete Akademiker und Akademikerinnen, die ihr Wissen aus unterschiedlichen Gründen nicht mehr teilen können. Die Mitwirkenden entwickeln interne und öffentliche Vorträge und Seminare zu ihren jeweiligen Wissensgebieten.

> Eintritt frei

Veranstalter: Kultur im Ringlokschuppen e.V.

Veranstaltungsort: dezentrale, Leineweberstraße 15-17



> Freitag, 23. September 2016

* 17.30 Uhr

VORTRAG UND BÜCHERAUSSTELLUNG

Islamische Grundsätze für den Umgang mit Andersgläubigen mit anschließender Diskussion. Bücherausstellung bei Kaffee und Kuchen.

Veranstalter: Islamische Gemeinde Mülheim e.V.

Veranstaltungsort: Islamische Gemeinde Mülheim e.V., Friedrichstraße. 50a, Innenhof

* 19.00 bis 22.00 Uhr

TÜRKISCHER VOLKSMUSIKABEND MIT BEKANNTMACHUNG DES VEREINS

Veranstalter: TÜRK FEDERASYON

Veranstaltungsort: TÜRK FEDERASYON – türkische & deutsche Jugend sozialer kultureller Pflugschaftsverein e.V., Eppinghofer Straße 93

> Samstag, 24. September 2016

* 11.00 bis 12.00 Uhr

FILM-MATINEE: „AUS DEM LEBEN EINES SCHROTTSAMMLERS“

Ein preisgekrönter bosnischer Film über einen Schrotthändler, der einfallreich das Leben seiner Frau rettet. (Sprache: Bosnisch mit deutschen Untertiteln)

> Eintritt frei

Veranstalter: M.I.T. (Mülheimer Initiative für Toleranz), Agendabüro, Stadtbibliothek Mülheim, VolXbühne, Rio Filmtheater, Jugendzentrum Stadtmitte

Veranstaltungsort: Agendalokal, Löhberg 28

* 15.00 bis 20.00 Uhr

INTERKULTURELLES GIRESUN

Tag der offenen Tür, Kinderprogramm, Speisen vom Schwarzen Meer, Regionale Musik, Vorstellung der Stadt Giresun

Veranstalter: Giresunlular Kultur- und Integrationsverein e.V.

Veranstaltungsort: Giresunlular Kultur- und Integrationsverein, Oberhausener Straße 157

* 18.00 bis 20.00 Uhr

MIGRANTENFRAUEN UND IDENTITÄT Identity Construction of the migrant woman in the German-Diaspora

Frau Fonkeu lenkt den Blick auf die für Migrantinnen spezifischen – gerade während der andauernden sogenannten Flüchtlingskrise – Grundlagen soziokulturellen Lebens, ihres Glaubens, Küche und Kleidung.

> *Eintritt frei. Um Spenden für das Buffet wird gebeten.*

Veranstalter: Afro-Mülheimers e.V.

Veranstaltungsorte: dezentrale, Leineweberstr. 15-17, MedienHaus, Synagogenplatz 3

* 20.00 Uhr

ENGAGEMENT – Ein Abend mit Katja Riemann + Musikern

Im Rahmen des Literaturbüro-Ruhr-Projektes „Ausgebootet. Macht und Subversion in der Literatur“ Die Schauspielerin Katja Riemann engagiert sich weltweit gegen Unterdrückung, Ausbeutung und Hunger. Derzeit setzt sie sich vor allem für Frauen aus Eritrea, Syrien und Afghanistan ein, die von Krieg und Flucht traumatisiert nach Europa kommen. An diesem musikalisch begleiteten Abend erzählt Riemann von ihrer Arbeit im Namen der Menschenrechte und liest Texte von u.a. Roger Willemsen, Hertha Müller, Shumona Sinha und Jennifer Clement.

Veranstalter: Kultur im Ringlokschuppen e.V. in Kooperation mit dem Literaturbüro Ruhr

**Veranstaltungsort:
Ringlokschuppen Ruhr, Am Schloß Broich 38**

> Sonntag, 25. September 2016

* 11.15 bis 13.30 Uhr

TANSANIA PARTNERSCHAFTSGOTTESDIENST

Der Ev. Kirchenkreis An der Ruhr hat eine Partnerschaft mit dem Nordkirchenkreis der Ev.-Lutherischen Kirche in Daressalam/Tansania und veranstaltet einen Gottesdienst mit Liedern und Gebeten in Deutsch und Kisuaheli. „Reformation und Eine Welt“ – so lautet der thematische Zusammenhang. Im Anschluss wird eingeladen zum Kirchenkaffee und einem Bericht über die Partnerschaftsbegegnung Pfingsten 2016. Es wird auch einen Eine-Welt-Stand geben, bei dem fair gehandelte Waren u.a. aus Tansania angeboten werden.

Veranstalter: Partnerschaftskreis Tansania des Ev. Kirchenkreises An der Ruhr und der Ev. Kirchengemeinde Mülheim-Heißen

Veranstaltungsort: Ev. Erlöserkirche, Sunderplatz



> **Sonntag, 25. September 2016**

* 12.00 bis 18.00 Uhr

INTERNATIONALER TREFF DES INTEGRATIONS RATES

Mit einem bunten Programm stellen sich Migrantenvereine und verschiedene andere Verbände und Organisationen vor. Erleben Sie einen Nachmittag mit Gesprächen, Musik, Folklore und internationalen Spezialitäten.

> *Eintritt frei*

Veranstalter: Integrationsrat in Kooperation mit dem Ringlokschuppen und den Migrantenselbstorganisationen

Veranstaltungsort:

Ringlokschuppen Ruhr, Am Schloß Broich 38

> **AUSSERDEM**

> **Freitag, 30. September 2016**

TAG DES FLÜCHTLINGS

Der Tag findet als Bestandteil der Interkulturellen Woche statt.

> **Montag, 3. Oktober 2016**

TAG DER OFFENEN MOSCHEE

(In Planung)

> **Montag, 7. November 2016**

VERLEIHUNG „FÖRDERPREIS FÜR EIN GEDEIHLICHES MITEINANDER UND GEGENSEITIGE INTEGRATION“ DURCH DEN INTEGRATIONS RAT

> nur geladene Gäste



Änderungen vorbehalten!

Bei Rückfragen:

Rats- und Rechtsamt

Geschäftsstelle des Integrationsrates

Martina Weiß-Peleikis

Am Rathaus 1, 45468 Mülheim an der Ruhr

Telefon: 0208 / 455 30 22

E-Mail: martina.weiss-peleikis@muelheim-ruhr.de

www.muelheim-ruhr.de